

# **Maktubm Pier raanjin gen k-dige**

## **Kupm metn taar taadjeki doobm gen dooy maktubm Pier gen k-dige**

Maktubm se, Pier raan jee al-Masige tun gəto ɓaa se paac. Ko taar ken naan je taada se, naan iin ro jeege tun lee dooy jeege ute taar Raa met ki eyo. Ɔo jee se goon tenddoga maakn eglizge tu. Taar ken naade dooy jeege se, je taa jeege king tedn nakn ken maakde jen ro ki. Pier deekden ɔo jee se se j'unte tookn taarde ɔo k'je doobm jeel mala mala ken Raa ed jeege tu ɔo k'dookn ute Isa al-Masi ɔo taargen jee ingo te Isa jaay booyo ɔo nakn naade aako jaay lee dooydeno paac se j'ing do ki.

### *Pier raan ɔl tɔɔse jee Raage tu*

<sup>1</sup> Kɛse maam Simon Pier, maam ken m'debm tedn naabm Isa \*al-Masi ɔo m'debm kaan naabin se ɓo, m'raansen maktubm ara se, naase jeege tun ken took aalkiga maakse jiga do al-Masi ki aan goo naaje se kici, ute nakgen ken Raajege ɔo Mel Kaajjege Isa al-Masi tedin ute doobin se. <sup>2</sup> Ute jeel ken naase 'jeelki \*Raa ute Meljege Isa al-Masi se, ɔn Raa asen tedn bee ɔo asen kedn lapia ute maraadin.

*Aayki kaamse 'tedki jee Raagen jiga  
(Tit 2.11-14; Plp 1.9-11, 3.8-14)*

<sup>3</sup> Taa ute tɔɔŋ Raa se naan̄ ɛdʒekiga nakgen jiga ken ajeki kaasn̄ gen tin̄gi ɔɔ gen kɔkŋ taarin̄ ɔɔŋɔ. Naan̄ tɛdʒekiga k'jeelkiga debm danjekiro taa j'aki ken̄d maakŋ \*nookin̄ ki mala ɔɔ j'aki kɔŋ bɛɛ naan̄ ken jiga cir paac se. <sup>4</sup> Ute nakgen se ɔo nakgen jig aak eyo ken do dɔkin̄ Raa taadjekiro ɔɔ ajeki keɔf se, naan̄ ɛdʒesin̄kiga. Bin ɔo ute nakgen naase ɔŋin̄kiga se asen tɛɔn̄ naase aki kaan̄ kɔtn̄ ro nakge tun jig ey ken jee jeel Raa mal eyo, lee dɔŋ se ɔɔ naase aki kin̄g tec aan̄ gɔɔ kin̄g gen Raa.

<sup>5</sup> Taa naan̄ se aayki kaamse 'ziidki do kaal maakse ki se, kin̄g ken aak bɛɛ naan̄ jeege tu, ɔɔ do kin̄g ken aak bɛɛ naan̄ jeege tu se, 'ziidin̄ki jeel Raa, <sup>6</sup> ɔɔ do jeel Raa ki se, 'ziidin̄ki 'bɔɔb kɔkŋ ro jiga ɔɔ do bɔɔb kɔkŋ ro ken jiga se, 'ziidin̄ki tɔɔŋ maaka ɔɔ do tɔɔg maak ki se, 'ziidin̄ki kɔkŋ taar Raa ɔɔŋɔ, <sup>7</sup> ɔɔ do kɔkŋ taar Raa ken ɔɔŋ se, 'ziidin̄ki kɔkŋ naapm ɔɔŋɔ ɔɔ do kɔkŋ naap ken ɔɔŋ se, 'ziidin̄ki maak-jea kici. <sup>8</sup> Ken napor nakgen se jaay naase ɔkki ute maraadin̄ se, naase aki kɔŋ tɛɔn̄ nakgen jiga aki ɔaa ute naan̄ se. Bin jaay naase aki jeel kɔkŋ Mɛljege Isa \*al-Masi se jiga. <sup>9</sup> Num gaŋ debm ken tɛɔn̄ nakgen ese ey se, naan̄ se aan̄ gɔɔ debm kaam-tɔɔkŋ ken ɔŋ aak ɔk gɔtɔ jig eyo. Ey num Raa se, \*kusiŋin̄ do dɔkin̄ se naan̄ tɔɔlin̄singa, naɔo naan̄ se, dirigin̄ga naata.

<sup>10</sup> Taa naan̄ se ɔo genaamge, aayki kaamse daala 'dɔɔkki maakse do Raa ken dan̄seno ɔɔ 'bɛɛr tɔɔɔseno se. Ken naase jaay 'tɛɔki bin num, mɔɔtn̄ naase aki kɔŋ kooɔŋ ɔoobm Raa ki eyo. <sup>11</sup> Deere bin ɔo, Raa asen kɔɔɔn̄ taa ɔoobm toodn̄ wan̄ gen maakŋ gaar daayum gen Mɛljege ɔɔ Debm Kaaj-

jege Isa al-Masi se ɔ naase aki kɛnd maak ki.

*Taar Raa kɛn k'dooyse se ɔkin̄ki jiga*

<sup>12</sup> Taa naan̄ se ɔ daayum m'asen lee taadn̄ dɔɔl daala mɛtn̄ taargen se, ey num taargen se naase 'jeeldekiga ɔ ɔrse kic ɔ utu ingki jiga do taarge tun kɛn mɛt ki kɛn k'dooysono se. <sup>13</sup> Deere, kaad kɛn maam m'utu m'ing zɛɛr se, m'je daayum taargen se m'asen lee taadn̄ dɔɔlɔ. <sup>14</sup> Maam se m'jeele ɔp̄ga baata m'kooyo taa Mɛljege Isa \*al-Masi se taadumga taada. <sup>15</sup> Bin se ɔ maam m'aay kaamum m'taadsen taargen se, taa kɛn maam m'ooyga kic ɔ, daayum naase aki kɔŋ dirign̄ taargen se eyo.

*Naaje j'aakkiga tɔɔgn̄ Isa al-Masi se ute kaamje*

<sup>16</sup> Taa naaje se k'taadsenoga j'ɔɔ Isa \*al-Masi se utu adɛ ɔaa ute tɔɔgn̄a ɔ taargen naaje k'taadseno se tec aan gɔɔ taargen kɛn jikilimge lee tɛrɛc ute daan dodege ɔ taad se eyo. Num gan̄ naaje se j'aako \*nookinā ute kaamje mala. <sup>17</sup> Kaad kɛn jaay Raa Bubu nookinā ɔ magalin̄ se, naan̄ kɛn se naaje mala j'utu. Naaje k'booyo taargen Raa kɛn magal cir nakge paac kɛn taadn̄ ɔ: «Naan̄ se Goonuma, Goon maak-jema ɔ naan̄ tɔɔlum jaay maam m'ɔɛr m'ɔɔdino.» <sup>18</sup> Kaad kɛn se naaje kic ɔ j'utu te naanā do ko kɛn \*salal ese ɔ taar kɛn Raa taado maakn̄ raa ki se, naaje mala kic ɔ k'booyinoga ute bije. <sup>19</sup> Do naan̄ ki se tɛr naajege j'ɔkki taar jee gen taad taar teeco taar Raa ki. ɔ taar naadege se taar mɛc ɔ kɛn naase jaay ing udki bi do ki se, taar se mɛt ki. Taa taar naadege se tec aan gɔɔ lɔmpɔ kɛn ing wɔɔr gɔtn̄ kɛn ɔɔɔ kɔr bini

gɔtɔ kiipi ɔɔ k-dijn, kɛn k'danjin bebɛɛ se, ade kooko ɔɔ asen wɔɔr maakse\*.

<sup>20</sup> Deet deet se taargen se 'jeeldeki jiga: taargen jee taad taar teeco taar Raa ki do dɔkin raanino maakn Kitap ki se, taargen se naade uun dodege tu sum ɔɔ taad eyo. <sup>21</sup> Num taargen jaay jee taad taar teeco taar Raa ki do dɔkin taado se, iino maakn maak-saapm jikilinge tu eyo. Gan taargen se Nirl Salal ɔɔ oldeno naade taado ɔɔ taargen naade taado se, iino gɔtn Raa ki.

## 2

*Jee tɛd rode aan gɔɔ jee dooy jeege ute taar mɛt ki  
(Jud 3-16; 2Tim 3.1-9)*

<sup>1</sup> Do dɔkin se jeegen tɛd rode aan gɔɔ jee taad taar teeco taar \*Raa ki tinjo daan gaan \*Israelge tu; bin ɔɔ jee kɛn tɛd rode aan gɔɔ jee dooy jeege ute taar Raa mɛt ki se, goon tɛnddɔga maakse ki ɔɔ naade dooy jeege do taarge tun kɛn tuj jeege. Jeegen se Meldɛ Isa \*al-Masi kɛn dugdeno dode maakn \*kusiŋ ki se kic ɔɔ, naade 'baatiŋa. Ɔɔ taa nakgen naade tɛd se utu ano naar ɔɔa ute nakn ɔɔn kɛn aden kutu. <sup>2</sup> Ɔɔ jeege dɛna utu kuun doobm naaden kɛn lee ɛs naapa rɛn rɛn se, taa naade se, jeege taadn taargen ing kusu rɔ doobm taar kɛn mɛt ki se. <sup>3</sup> Naade se jee tamage ɔɔ utu asen lee kaan dala ute taar nijimdege se taa kɔn dim gɔtse ki. Taa naade se do dɔkin tap ɔɔ Raa taadoga taad gen kojn bɔɔrɔ dode ki ɔɔ nakn ɔɔnɔ utu naar kooɔn dode ki.

---

\* **1:19** K-dijn Bɛbɛɛ se taad ute al-Masi. Aak Apok 22.16.

4 Num gan \*kədn Raagen do dəkin jaay tujo Raa ki ə Raa ən əndeno te eyo, num tək əmbdeno maakn gəə kən jərɫ zuzu ə əd se, naan utu bəəbden gət kən ese bini 'kaan ɓii kən naan an kəjn bəəə do jeege tu paac. 5 Do naan do dəkin se kic ɓo Raa ən ənin te eyo, num gan naan ɓaano ute maane gəəb təlo jeege kən aal Raa maak ki ey paac se. Ɔp Noe kən taad jeege tu ə k'tədn nakgen te doobiɲa, gətn se naan ute jeege kuuy cili sum ɓo aaja. 6 Ter jeege maakn gəgər kən Sədm ute kən Gəməɾ ki se kic Raa təl utdeno kap ute poodo ə əp burku ɓo tood sum. Naan təd bin se je taadn jeege tun aal Raa maak ki ey se, naan utu aden tədn bin kici. 7 Kaad kən se ɓo Lət, naan debm daan ki, Raa əd teecnsin naatn kalin ki, taa naan aak kingden jig eyo ute kən naade lee ɛs naapa rən rən se, tujin maakiɲa. 8 Lət debm daan ki se ting daan jeege tun ese se. Daayum gətə iipga ɓo naan booyo ə aak nakdegen jig ey kən naade lee təd se. Naan kən saap nakgen ute doobiɲ se kən naan aak nakdegen jig ey kən naade lee təd se, tujin maakiɲa. 9 Kən bin num Meljege Raa se jee ək taarin ən se, naan jeel doobm aden kədn dofe do nak kən ən kən aan dofe ki ə jee aal Raa maak ki ey se ɛ, naan utu bəəbde taa ade dabara ɓii kən naan utu kəjn bəəə do jeege tu se. 10 Kən tap se, Raa utu ade dabara jee kən təd nakn daa rodege ɓo je se. Jee se je ɓo tədn nakgen aak kusu ə Meljege Raa se ɛ, naade aalin maak ki eyo. Jee se, naade ənd do do naade malinge tu sum ə magal rode ə kədn Raagen ute nookdege se kic ɓo, naade se ɓeerdən eyo, naajde. 11 Anum kədn Raage ute naapa se kic ɓo ən tək te mind naapge ə naaj te naapa naan Meljege tu eyo.

Ey num kōdn Raage se naade se magala ə təəg cir jee se.

<sup>12</sup> Gaŋ jee ese se naaj nakgen naade paac jeel meŋin eyo. Naade ək maak-saap eyo tec aan gəə daagen maakŋ kaag ki keŋ j'əŋga ɓo k'təəl sum se. Deere, naade se utu kooy aan gəə daagen maakŋ kaag ki se. <sup>13</sup> Naade se Raa utu aden dabara aan gəə keŋ naade lee dabar jeege se. Naade se daayum teɗ nakŋ daa rode ɓo jea ə lee teɗin ute kaam kaada. Keŋ naase inŋ əski kəs kalan ɓəər ki ute naade se, naade inŋ teɗn nakŋ səkəŋge ute nakgen gen teɗ eyo ə keŋ naade inŋ deŋlse ute taar-kəəbdege se, maakde raap aak eyo. <sup>14</sup> Naade se keŋ aakga mend jeege ɓo dəŋə je anden toodə ə naade se əlde ɓo gen teɗ kusina sum. Əŋga jee keŋ ənd maakde kaam kalan ey se naade deŋlde, daayum naade aak nakŋ jeege se dəŋə ə jee se Raa naamdenga naama. <sup>15</sup> Doobm Raa be se, naade reŋŋa naatn ə naade se iigga ə uunga doobm Balaam goon Beor\*. Naan ɓo debm keŋ əŋ roŋ k'derlin ute gurs gen teɗn nakŋ keŋ ute doobiŋ ey se. <sup>16</sup> Gətn se Raa uuniŋ kaamina ute goon buuru taa Balaam took te taariŋ eyo. 'Jeelki, buuru se taad taar eyo, num gaŋ, ɓii keŋ se, buuru taadiŋ aan gəə debkilimi. Naan gaas doobo debm taad taar teeco taar Raa ki taa nakŋ deŋlgen bin se, naan an 'teɗ eyo.

<sup>17</sup> Jee teɗ rode aan gəə jee dooy jeege ute taar Raa meŋ ki se, naade tec aan gəə keŋj keŋ maaniŋ ookga kooko, ə tec aan gəə gapargen kuul əl makəŋə wəəkden jaay əŋ eed maan ey se kici. Ə naade se Raa daapdenga gətn kingde se ilim dib. <sup>18</sup> Taa

---

\* **2:15** Aak Nmb 22.5.

naade se taad taargen deel dode ə taargen naade taadse, taargen rɛŋ rɛŋ. Ute taardegen se ɓo jeegen ken utu ɔŋ kɔŋ doobm jig eyo ə took taar Raa se naade dɛrlde ute nakŋ ken daa ro debkilimi je se. <sup>19</sup> Naade taad jeege tun se ə j'kɔŋ dodege, nabo naade kic ɓo ɓul nakgen naade lee tɛdjaay utu aden kut se. Taa debm jaay nakŋ cirga don se naan tɛdga ɓuliŋa. <sup>20</sup> Ken mɛtn-jiki jeegen jaay jeelga jeel Mɛljege ə Debm Kaajjege, Isa al-Masi ə ɔŋga nakgen do \*duni ki ken lee tuj jeege doobm Raa ki se, ken naade jaay ɔk tɛrloga ro nakge tun jig ey se, ə baagga tɛdn nakgen se num, nakgen naade ɔndeno se aden tɛdn naade 'tɛdn ɓulu daala. Bin se king naade se 'tɛdn aak kus cir ken deete. <sup>21</sup> Doobm ken ɔl deba tɛdnaka ute doobiŋ se jaay naade jeeliŋ te ey kic ɓo bɛɛ cir ken naade jeel doobm se jaay ɓo tɛrl naaga do taarge tun ken Raa taaddeno ə k'tɛd se. <sup>22</sup> Nakŋ jee se jaay tɛd se, je ajeki taadn ə kaan kaa taar se mɛt ki ken taad ə: *Bisi jaay tɔɔd tɔlga num tɛrl ɓaado əs tɔɔd tɔliŋ se daala.*† Ɔo ken kuuy taad ə: «Kinzir jaay k'roogiŋa se ɔk tɛrl ɓaa end maakŋ ɔrb ki gɔtiŋ ki.»

### 3

#### *Mɛljege utu ade tɛrlɛ*

*(Mt 24.37-38; 2Tɛs 1.7-10; Jud 17-23)*

<sup>1</sup> Naase mɛdn kɔŋ maakumge, kese maktubm ken maam m'raansɛn gen k-dige. Maakŋ maktubge tun di ken maam m'raansɛn se maam m'taad m'dɔɔlsɛn mɛtn taargen naase 'jeeliŋkiga jeele, taa taargen se asen kɔl naase aki 'saapm do ki jiga.

† 2:22 Aak KKT 26.11.

2 'Saapki do taarge tun do dɔkiŋ kɛn jee taaf taar teeco taar \*Raa ki kɛn \*salal taado ɔɔ 'saapki do nakŋ kɛn Mɛljege ɔɔ Debm Kaajjege ute jee kaan naabinge kɛn taado ɔɔ j'aŋki tɛd se kici. 3 Deet deet se, 'jeelki, ɔiigen kaam mɔɔtn se, jeegen jee kaakŋ mɛtn jeege se utu ade ɔaao ɔɔ naade se lɛ tɛdn nakŋ daa rodege ɔo jea. 4 Naade utu 'taadn ɔɔ: «Taar kɛn naan taado ade ɔaa se tap ɔo 'tɛdn nun ki? Ey num do dɔkiŋ gɔtn ɔugjege ooy sum se, ɔorse kic nakge paac utu iŋg gɔtde ki aan gɔɔ kɛn Raa utu aalo kaal dunia tap!» 5 Do dɔkiŋ se kɛn Raa aalo maakŋ raa ute do naanɔa se ute taariŋa, Raa 'tusn maane kaam kalan jaay ɔn do naanɔa ɔɔ do naanɔa se kic ɔo naan aaliŋ ute maane. Gan do taar kɛn ese se jee se baate tooko. 6 Ute maane se ɔo, Raa gɔɔb tɔolo jeegen do dɔkiŋ do naan ki se kici. 7 Maakŋ raa ute do naan se ɔorse kic ɔo Raa ɔɔɔbde ute taariŋa, bini 'kaan ɔii kɛn naan an tɔɔciŋ ute poodo. Naan ɔɔɔbde se taa ɔii kɛn naan an kɔjŋ ɔɔɔɔ do jeege tu se; jee aal Raa maak ki ey se, naan aden kutn naatn kap.

8 Naase, mɛdn kɔɔn maakumge, ɔnte 'tɛdsen dirigi taa naan Raa ki se, ɔii kalan se aan gɔɔ ɔaar dupu ɔɔ ɔaar dupu se aan gɔɔ ɔii kalan. 9 Mɛljege se nakŋ naan taadga ɔɔ an tɛd se utu an naar tɛda, gan jee mɛtiŋge se saap ɔɔ Raa se deer den dena. Num naan baate tɛdiŋ yɔkɔd se taa naase; taa naan je nam 'kut eyo ɔɔ je jeege paac tɛrl maakde. 10 Kɛn kaadiŋ jaay 'kaan se, Mɛljege ade ɔaa aan gɔɔ debm ɔoogo. \*Biin Mɛljege ano ɔaa se jeege ɔooy aan gɔɔ Raa taata naɔo 'taatn cir kaaf kɛn maane eed keede ɔɔ ɔii kɛn se maakŋ raa kic ɔo 'kaan kiigŋ

gam. Nakgen maakŋ raa ki paac se 'kɔsn poodo ɔ do naan̄a ute nakgen do ki paac se mɛtiŋ utu toodŋ tal.

<sup>11</sup> Aan gɔɔ nakge paac utu kɔsn poodo se, bin se 'leeki aak bɛɛ naan Raa ki ɔ Raa se 'beeriŋki!

<sup>12</sup> Aakki kaam ɔiin kɛn Raa ano ɔaao, bin se ɔo aayki kaamse 'tɛdki nakŋ jiga ɔ kɛse ɔo kɛn aŋ kɔlin̄ naan̄ ade naar ɔaao. Bii kɛn se ɔo maakŋ raa ute magalin̄ se 'kɔsn poodo ɔ nakgen maakŋ raa ki se 'kɔsn poodo paac. <sup>13</sup> Num gan̄ naajege se, Raa taadjekiga taad ɔ utu ajeki kaal maakŋ raa ute do naan̄ kiji ɔ gɔtn naane se ɔo nakge paac 'tɛdŋ ute doobiŋa. Kɛse ɔo nakŋ kɛn naajege j'inḡ j'aakki kaama.

<sup>14</sup> Taa naan̄ se ɔo naase mɛdŋ kɔɔŋ maakumge, aan gɔɔ naase utu inḡ aakki kaak kaam Mɛljege utu ade ɔaa se, aayki kaamse 'tɛdki jee salal ɔo nakŋ aak kus se j'ɔŋte kɔŋ rose ki ɔo naan̄ asen kɔŋ se, naase utu inḡki kinḡ ute lapia. <sup>15</sup> 'Jeelki, Mɛljege jaay baate ɔaadɔ yɔkɔd se, naan̄ je taa naase aki kɔŋ kaaja. Taa naan̄ se ɔo gɛnaajege Pɔl naan̄ kɛn mɛdŋ kɔɔŋ maakjege se, naan̄ raan̄senoga taargen se ute jeel-taar kɛn Raa ɛdŋ se. <sup>16</sup> Maakŋ maktubge tun kɛn naan̄ raan̄deno paac se, naan̄ taadoga mɛtn taar nakgen se ɔo mɛtn taar nakgen naan̄ taadno se booy kɔkiŋ ɔɔŋ. Taa naan̄ se ɔo jee jeel ɔk te mɛtn taar Raa eyo ɔo inḡ kaam kalan̄ ey se, mɛtn taargen ese se, naade lee taadŋ ute doobiŋ eyo aan gɔɔ kɛn naade lee taad̄ tuj Taar Raa gɔt kuuy se kici. Kɛn naade jaay tɛd bin se, naade ut kut ɔo rodege.

<sup>17</sup> Bin ɔo, naase mɛdŋ kɔɔŋ maakumge, taa taargen se lɛ, maam m'aalsenga bise ki: taa naan̄ se

60 m'ə əndki kəndə ə ə ɪŋki do mɛtɛkse ki. Ɔnte kəŋki rose jee aal Raa maak ki ey se asen kiigi num 'daarki təəgə. <sup>18</sup> Ɔŋ bɛɛ ute jeel gen Mɛljege ə ə Debm Kaajjege Isa al-Masi se 'ziidn ɔaa ute naanɪn maakse ki.

Ɔŋ jeege paac aŋ \*nookŋ ɔərse ə ə gen daayum daayum. \*Amin.

## **Kitapm kɛn Raa dɔɔko kiji ute jeege New Testament in Kenga**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kenga

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de2980b7-692d-557d-af49-da5784485d94